

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 117

51. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

2008. május 14.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>	
	VÉLEMÉNYEK	
	<b>Európai Központi Bank</b>	
2008/C 117/01	Az Európai Központi Bank véleménye (2008. május 5.) az Európai Unió Tanácsának kérésére a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás alá tartozó egyes jogi aktusok ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás tekintetében történő, a 2006/512/EK határozattal módosított 1999/468/EK tanácsi határozat szerinti kiigazításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslatról (CON/2008/19) .....	1
	II <i>Közlemények</i>	
	AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK	
	<b>Bizottság</b>	
2008/C 117/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 117/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5035 – Radeberger/Getränke Essmann/Phoenix) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 117/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5031 – ACE/CICA) <sup>(1)</sup> .....	5



## IV Tájékoztatások

## AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Bizottság**

2008/C 117/05	Euro-átváltási árfolyamok .....	6
2008/C 117/06	Euro-átváltási árfolyamok .....	7

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2008/C 117/07	A tagállamok által közölt információ a EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról <sup>(1)</sup> .....	8
2008/C 117/08	A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása .....	10
2008/C 117/09	A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása .....	16
2008/C 117/10	A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása .....	22

## V Vélemények

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2008/C 117/11	MEDIA 2007 – Pályázati felhívás – EACEA/11/08 – Promóciós és piacra jutást segítő támogatások	27
2008/C 117/12	MEDIA 2007 – Pályázati felhívás meghirdetése – EACEA/12/08 – A MEDIA-országokon kívüli népszerűsítést támogató intézkedések .....	29
2008/C 117/13	Pályázati felhívás – EACEA/15/08 – 4.5.b akció – Pályázati felhívás a 2009-es európai parlamenti választásokkal kapcsolatos, fiataloknak és fiatalokkal foglalkozó szakembereknek szóló tájékoztatási akciókat támogató projektekre – „Cselekvő ifjúság” program .....	30



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Bizottság**

2008/C 117/14	Állami támogatás – Írország – Állami támogatás C 2/08 (ex N 572/07) – A hajóúrtartalom-adó módosítása – Felhívás észrevételek benyújtására az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében <sup>(1)</sup>	32
2008/C 117/15	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5066 – Eurogate/APMM) <sup>(1)</sup> .....	36
2008/C 117/16	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5121 – News Corp/Premiere) <sup>(1)</sup> .....	37
2008/C 117/17	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5086 – BAT/Skandinavisk Tobakskompagni) <sup>(1)</sup>	38

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Bizottság**

2008/C 117/18	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján .....	39
---------------	---	----



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

## VÉLEMÉNYEK

## EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2008. május 5.)

az Európai Unió Tanácsának kérésére a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás alá tartozó egyes jogi aktusok ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás tekintetében történő, a 2006/512/EK határozattal módosított 1999/468/EK tanácsi határozat szerinti kiigazításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslatról

(CON/2008/19)

(2008/C 117/01)

**Bevezetés és jogsalap**

Az Európai Központi Bank (EKB) 2008. március 17-én az Európai Unió Tanácsától azt a felkérést kapta, hogy alkosson véleményt a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárás alá tartozó egyes jogi aktusok ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás tekintetében történő, a 2006/512/EK határozattal módosított 1999/468/EK tanácsi határozat szerinti kiigazításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet iránti javaslatról (a továbbiakban: a rendelettervezet) <sup>(1)</sup>.

Az EKB-nak a rendelettervezet tekintetében a vélemény meghozatalára szolgáló hatásköre az Európai Közösséget létrehozó szerződés 105. cikkének (4) bekezdésén alapul. Az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 17.5. cikke első mondatával összhangban a Kormányzótanács fogadta el ezt a véleményt.

**Általános észrevételek**

A rendelettervezet az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás újonnan történő bevezetését eredményezi többek között statisztikai területen a Bizottságra számos közösségi eszközzel kapcsolatban átruházott végrehajtási hatáskörök tekintetében. Az EKB nem tesz különös megjegyzéseket a rendelettervezet rendelkezései tekintetében, mivel azok összhangban állnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság az új, „ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak” a komitológiai keretbe való bevezetéséről szóló közös nyilatkozatával <sup>(2)</sup>.

Tekintettel az EU-jogszabályok végrehajtási rendelkezései által a pénzügyi szolgáltatások területén betöltött jelentős szerepre, az EKB megragadja ezt az alkalmat a Szerződés 105. cikkének (4) bekezdése (amely előírja, hogy az EKB-val konzultálni kell a „hatáskörébe tartozó valamennyi közösségi jogi aktusra irányuló javaslattal kapcsolatban”) szerinti tanácsadói szerepének fontosságára kiemelésére. A pénzügyi szolgáltatási területen hozott végrehajtási rendelkezésekkel kapcsolatos korábbi EKB-veleményekben <sup>(3)</sup> kialakított hozzáállásnak

<sup>(1)</sup> COM(2007) 741 végleges és COM(2008) 71 végleges. Az EKB véleményét a rendelettervezet első és negyedik része tekintetében kérték ki.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság nyilatkozata a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 1999/468/EK határozat módosítására vonatkozó, 2006. július 17-i (2006/512/EK) tanácsi határozatról (HL C 255., 2006.10.21., 1. o.).

<sup>(3)</sup> Lásd az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 85/611/EGK tanácsi irányelv egyes fogalom meghatározások pontosítása tekintetében történő végrehajtásáról szóló bizottsági irányelvjavaslatról szóló, 2006. december 12-i CON/2006/57 EKB-velemény (HL C 31, 2007.2.13., 1. o.) bevezető részét; lásd még az Európai Unió Tanácsának kérésére a 2006/49/EK, a 2006/48/EK, a 2005/60/EK, a 2004/109/EK, a 2004/39/EK, a 2003/71/EK, a 2003/6/EK és a 2002/87/EK irányelvek a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörrel kapcsolatos módosításáról szóló nyolc javaslatról szóló, 2007. február 15-i CON/2007/4 EKB-velemény (HL C 39, 2007.2.23., 1. o.) 1.2 pontját.

megfelelően az EKB úgy ítéli meg, hogy a javasolt statisztikai végrehajtási rendelkezések jellegükben jogalkotási intézkedések és a Szerződés 105. cikkének (4) bekezdése értelmében vett „közösségi jogi aktusra irányuló javaslatot” alkotnak. Ezért a Szerződés azon rendelkezése, amely konzultációt ír elő az EKB-val a hatáskörébe tartozó valamennyi közösségi jogi aktusra irányuló javaslattal kapcsolatban, magába foglalja az e végrehajtási intézkedésekkel <sup>(1)</sup>. kapcsolatos konzultációs kötelezettséget is.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2008. május 5-én.

az EKB elnöke  
Jean-Claude TRICHET

---

<sup>(1)</sup> A Bíróság több ítéletének képezi tárgyát a közösségi intézmények közötti konzultáció hiánya. Az Európai Parlamenttel való konzultáció kötelezettségéről lásd a C-138/79. sz. *Roquette Frères* kontra *Európai Közösségek Tanácsa* ügyet (EBHT 1980., 3333. o.) és a C-21/94. sz. *Parlament* kontra *Tanács* ügy (EBHT 1995, I-1827. o.) 17. pontját. A Főhatóságnak az ESZAK-Szerződés értelmében a Tanáccsal és a Tanácsadó Bizottsággal való konzultációs kötelezettségéről lásd az 1/54. sz. *Francia Köztársaság* kontra *Európai Szén- és Acélközösség Főhatósága* ügyet (EBHT 1954-56, 1, 15. o.) és a 2/54. sz. *Olasz Köztársaság* kontra *Európai Szén- és Acélközösség Főhatósága* ügyet (EBHT 1954-56., 37., 52. o.), amelyet megerősített a 6/54. sz. *Holland Királyság* kontra *Európai Szén- és Acélközösség Főhatósága* ügy (EBHT 1954-56, 103., 112. o.). A Szerződés 105. cikkének (4) bekezdését illetően Jacobs főtanácsnok a C-11/00. sz. *Bizottság* kontra *Európai Központi Bank* ügyben (EBHT 2003, I-7147. o.) hangsúlyozta, hogy „az EKB-val a hatáskörébe tartozó javasolt intézkedésekről folyó konzultáció a Szerződés rendelkezése által előírt eljárási lépés, ami egyértelműen képes az elfogadott rendelkezés tartalmának befolyásolására. A követelmény betartásának elmulasztása álláspontom szerint elvezethet az elfogadott intézkedések megsemmisítésére”, Jacobs főtanácsnok 2002. október 3-i véleménye, 131. pont.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ  
KÖZLEMÉNYEK

## BIZOTTSÁG

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.2.21.
Támogatás száma	N 622/07
Tagállam	Málta
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Small Start-Up Grants Scheme
Jogalap	Regulation 5 of the Assistance to Small and Medium-Sized Undertakings Regulations, 2007
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Kis- és középvállalkozások
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 2,2 millió MTL Tervezett támogatás teljes összege: 13,2 millió MTL
Támogatás intenzitása	25 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar, Számítástechnika és ehhez kapcsolódó tevékenységek, Egyéb szolgáltatás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Malta Enterprise Enterprise Centre — Industrial Estate San Gwann SGN 3000 Malta
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2008.3.19.
Támogatás száma	N 751/07
Tagállam	Írország
Régió	IE012 — Midland; IE013 — West; IE023 — Mid-West
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Mid-Shannon Corridor Tourism Infrastructure Scheme
Jogalap	Chapter 12 of Part 10 of the Taxes Consolidation Act 1997 (as amended by section 29 of the Finance Act 2007 and section 27 of the Finance Act 2008)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 35–50 millió EUR
Támogatás intenzitása	12,08 %
Időtartam	2011.1.31-ig
Gazdasági ágazat	Vendéglátás (idegenforgalom), Szabadidő, kultúra és sporttevékenységek, Ingatlan
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department of Arts, Sport and Tourism 23 Kildare Street Dublin 2 Ireland
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—————

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5035 – Radeberger/Getränke Essmann/Phoenix)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/03)

2008. március 27-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag németül érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5035. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Bejelentett összefonódás engedélyezése**  
**(Ügyszám COMP/M.5031 – ACE/CICA)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/04)

2008. március 11-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
  - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5031. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL  
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2008. május 13.

(2008/C 117/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,5473	TRY	Török líra	1,9364
JPY	Japán yen	160,71	AUD	Ausztrál dollár	1,6408
DKK	Dán korona	7,4625	CAD	Kanadai dollár	1,5562
GBP	Angol font	0,7938	HKD	Hongkongi dollár	12,0649
SEK	Svéd korona	9,294	NZD	Új-zélandi dollár	2,0118
CHF	Svájci frank	1,6227	SGD	Szingapúri dollár	2,1204
ISK	Izlandi korona	122,75	KRW	Dél-Koreai won	1 616,93
NOK	Norvég korona	7,846	ZAR	Dél-Afrikai rand	11,7429
BGN	Bulgár leva	1,9558	CNY	Kínai renminbi	10,8139
CZK	Cseh korona	24,939	HRK	Horvát kuna	7,2537
EEK	Észt korona	15,6466	IDR	Indonéz rúpia	14 328
HUF	Magyar forint	250,1	MYR	Maláj ringgit	4,9815
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	66,124
LVL	Lett lats	0,6975	RUB	Orosz rubel	36,8267
PLN	Lengyel zloty	3,3838	THB	Thaiföldi baht	49,97
RON	Román lej	3,654	BRL	Brazil real	2,5739
SKK	Szlovák korona	31,71	MXN	Mexikói peso	16,2191

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>****2008. május 9.**

(2008/C 117/06)

**1 euro =**

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,5458	TRY	Török líra	1,9679
JPY	Japán yen	158,81	AUD	Ausztrál dollár	1,6466
DKK	Dán korona	7,4614	CAD	Kanadai dollár	1,5592
GBP	Angol font	0,7938	HKD	Hongkongi dollár	12,0522
SEK	Svéd korona	9,2904	NZD	Új-zélandi dollár	2,0175
CHF	Svájci frank	1,6086	SGD	Szingapúri dollár	2,1151
ISK	Izlandi korona	123,75	KRW	Dél-Koreai won	1 616,52
NOK	Norvég korona	7,844	ZAR	Dél-Afrikai rand	11,9105
BGN	Bulgár leva	1,9558	CNY	Kínai renminbi	10,8079
CZK	Cseh korona	25,147	HRK	Horvát kuna	7,2585
EEK	Észt korona	15,6466	IDR	Indonéz rúpia	14 283,19
HUF	Magyar forint	252,87	MYR	Maláj ringgit	4,9427
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	65,859
LVL	Lett lats	0,6979	RUB	Orosz rubel	36,7455
PLN	Lengyel zloty	3,401	THB	Thaiföldi baht	49,381
RON	Román lej	3,694	BRL	Brazil real	2,6279
SKK	Szlovák korona	31,992	MXN	Mexikói peso	16,3399

(<sup>1</sup>) Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A tagállamok által közölt információ a EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 1628/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott állami támogatásokról**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/07)

Támogatás száma	XR 190/07
Tagállam	Németország
Régió	Thüringen
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch die Thüringer Aufbaubank zugunsten der gewerblichen Wirtschaft und der freien Berufe (TAB-Bürgschaftsprogramm)  (Bürgschaften für Investitionskredite in den Ratingkategorien 1 bis 5 entsprechend der genehmigten Berechnungsmethode vom 25.9.2007 (Nr. N 197/07))
Jogalap	Thüringen Landeshaushaltsordnung § 39; Landeshaushaltsgesetz
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	1,5 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	30 %  A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.11.5.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Thüringer Aufbaubank Gorkistraße 9 D-99084 Erfurt Tel. (49-361) 744 70 info@aufbaubank.de
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.thueringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/tabbp/">www.thueringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/tabbp/</a>
Egyéb információ	—

Támogatás száma	XR 191/07
Tagállam	Németország
Régió	Thüringen
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Richtlinie für die Übernahme von Bürgschaften durch den Freistaat Thüringen zugunsten der gewerblichen Wirtschaft und der freien Berufe (Landesbürgschaftsprogramm)  (Bürgschaften für Investitionskredite in den Ratingkategorien 1 bis 5 entsprechend der genehmigten Berechnungsmethode vom 25.9.2007 (Nr. N 197/07))

Jogalap	Thüringen Landeshaushaltsordnung § 39; Haushaltsgesetz
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	3 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	30 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2007.11.5.
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Thüringer Finanzministerium Ludwig-Erhard-Ring 7 D-99099 Erfurt Tel. (49-361) 379 64 13
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://www.thueringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/lbp/">www.thueringen.de/de/tfm/buergschaften/buerg/programme/lbp/</a>
Egyéb információ	—

Támogatás száma	XR 42/08
Tagállam	Belgium
Régió	Région wallonne, province du Hainaut
A támogatási program megnevezése vagy az <i>ad hoc</i> támogatási kiegészítésben részesülő vállalkozás neve	Incitants en faveur des entreprises (grandes entreprises et PME) objectif convergence
Jogalap	Arrêté du GW du 6 mai 2006 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008; Arrêté du GW du 6 mai 2006 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des PME modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 janvier 2008; Arrêté du GW du 6 décembre 2006 déterminant les zones de développement pour la période 2007-2013
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Tervezett éves kiadás	50,5 millió EUR
Maximális támogatási intenzitás	30 % A rendelet 4. cikkével összhangban
Végrehajtás időpontja	2008.2.8.
Időtartam	2008.12.31.
Gazdasági ágazat	Minden, regionális beruházási támogatásra jogosult ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Direction générale de l'Économie et de l'Emploi, Direction de la Politique économique Place de la Wallonie, 1, bât. 1 B-5100 Jambes
Az internetcím, ahol a támogatási programot közzétették	<a href="http://wallex.wallonie.be">http://wallex.wallonie.be</a>
Egyéb információ	—

**A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása**

(2008/C 117/08)

**Támogatás száma:** XA 418/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Piran

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Podpora in ukrepi za razvoj kmetijstva in podeželja v občini Piran

**Jogalap:**

Pravilnik o izvajanju podpor in ukrepov za razvoj kmetijstva in podeželja v občini Piran (Poglavje VI)

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 56 700 EUR

2008: 62 000 EUR

2009: 68 000 EUR

2010: 68 000 EUR

2011: 75 000 EUR

2012: 82 000 EUR

2013: 90 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. **Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:**

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,

Támogatás nyújtható az elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemek részére, az állandó növénykultúrákba való beruházásokhoz, a művelt területek javításához, a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházásokhoz, illetve mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlásához.

2. **Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:**

- a felmerült jogi és adminisztratív jellegű költségek 100 %-áig.

3. **Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:**

- a piackutatási tevékenységekkel, valamint terméktervezéssel és -kialakítással kapcsolatos költségek legfeljebb 80 %-a, ideértve a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések elismerése vagy a különleges tulajdonság tanúsítványa iránt

a megfelelő közösségi rendeletekkel összhangban benyújtott kérelem elkészítéséhez nyújtott támogatást; továbbá a minőségbiztosítási rendszerek, nyomon követhetőségi rendszerek, a hitelességi és a forgalmazási előírások tiszteletben tartását biztosító rendszerek és a környezetvédelmi ellenőrző rendszerek bevezetési költségeit. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

4. **Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:**

- támogatható költségek legfeljebb 50 %-a a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése; harmadik felek által nyújtott olyan tanácsadási szolgáltatások díjai, amelyek nem minősülnek folyamatos vagy időről időre ismétlődő tevékenységnek, és nem kapcsolódnak a vállalkozás olyan szokásos működési kiadásaihoz, mint a rendszeres adótanácsadási és jogi szolgáltatások vagy a reklámtevékenység; workshopok, fórumok és versenyek szervezése és megvalósítása; valamint katalógusok és kiadványok készítése. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig, vagy a rendeletek hatályának időtartamáig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Piran település közigazgatási területén a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló támogatás és intézkedések végrehajtásáról szóló önkormányzati rendelet 6. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Piran  
Tartinijev trg 2  
SLO-6330 Piran

**Internetcím:**

<http://www.lex-localis.info/KatalogInformacij/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=82ffb8fd-1f32-4549-a01a-7eb517c00dc4>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Illetékes személy:

Nataša LIKAR  
Piran település önkormányzatának gazdasági és turisztikai osztályvezetője

**Támogatás száma:** XA 419/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Šentilj

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Programi razvoja podeželja v občini Šentilj 2007–2013

**Jogalap:**

Pravilnik o ukrepih za razvoj podeželja na območju občine Šentilj (II. Poglavje)

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 80 000 EUR

2008: 80 000 EUR

2009: 80 000 EUR

2010: 80 000 EUR

2011: 80 000 EUR

2012: 80 000 EUR

2013: 80 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. *Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:*

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a, egyéb területeken a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 40 %-a.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, valamint a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

2. *Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:*

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

3. *Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:*

- a felmerült költségek legfeljebb 50 %-a. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

4. *Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:*

- a költségek legfeljebb 50 %-a a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Šentilj településen végrehajtandó vidékfejlesztési intézkedésekről szóló önkormányzati rendelettervezet 2. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,

- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Šentilj  
Maistrova ulica 2  
Šentilj v Slovenskih goricah

**Internetcím:**

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2007&izdajaID=428>

Št. predpisa: 608, stran: 1187

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Az illetékes személy aláírása:

Edvard ČAGRAN  
a település polgármestere

**Támogatás száma:** XA 425/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Prevalje

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Prevalje 2007–2013

**Jogalap:**

Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Prevalje za programsko obdobje 2007–2013

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 18 820 EUR

2008: 21 820 EUR

2009: 23 000 EUR

2010: 24 000 EUR

2011: 26 500 EUR

2012: 27 500 EUR

2013: 29 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. *Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:*

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,
- fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken és 50 %-a egyéb területeken.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, valamint a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

2. *A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:*

- a nem termelési célú tájképi jellegzetességekre irányuló beruházások tényleges költségeinek 100 %-áig,
- a gazdaságokban található, termelési célú eszközökre irányuló beruházás esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

3. *Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése:*

- a tényleges költségek 100 %-áig, amennyiben az áthelyezés pusztán meglévő létesítmények lebontásából, elszállításából és újbóli felépítéséből áll,
- amennyiben a mezőgazdasági termelő az áthelyezés folytán korszerűbb létesítményekhez jut, akkor a szóban forgó létesítmények áthelyezéséből származó értéknövekményből legalább 60 % – kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 % – önrészt köteles vállalni. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %, illetve 45 %, illetve 45 %.

## 4. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításához kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

## 5. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:

- a ténylegesen felmerült jogi és adminisztratív költségek 100 %-áig.

## 6. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:

- a ténylegesen felmerült költségek 100 %-áig; a támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

## 7. Technikai segítségnyújtás:

- a költségek 100 %-áig a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele, valamint helyettesítéssel kapcsolatos szolgáltatások igénybevétele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Prevalje település közigazgatási területén a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelet olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és közép-vállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 6. cikk: Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,

- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,

- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,

- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Prevalje  
Trg 2a  
SLO-2391 Prevalje

**Internetcím:**

<http://ls.lex-localis.info/UradnoGlasilObcin/VsebinaDokumenta.aspx?SectionID=a5a901e9-cd5c-49a0-b725-5c5a5dcbdaa7>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaitélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Az illetékes személy aláírása:

Matic TASIČ  
Prevalje település polgármestere

**Támogatás száma:** XA 426/07

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Savinjska regija, območje občine Braslovče

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Dodeljevanje državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Braslovče za obdobje 2007–2013.

**Jogalap:**

Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Braslovče za programsko obdobje 2007–2013



**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 29 316 EUR

2008: 30 050 EUR

2009: 30 800 EUR

2010: 31 500 EUR

2011: 32 400 EUR

2012: 33 200 EUR

2013: 34 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

**1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:**

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,
- fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken és 50 %-a egyéb területeken.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, valamint a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

**2. A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:**

- a nem termelési célt szolgáló eszközökbe való beruházások tényleges költségeinek legfeljebb 100 %-a,
- a gazdaságokban található, termelési célú eszközök esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

**3. Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése:**

- a tényleges költségek 100 %-áig, amennyiben az áthelyezés pusztán meglévő létesítmények lebontásából, elszállításából és újbóli felépítéséből áll,
- amennyiben a mezőgazdasági termelő az áthelyezés folytán korszerűbb létesítményekhez jut, akkor a szóban forgó létesítmények áthelyezéséből származó értéknövekményből legalább 60 % – kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 % – önrészt köteles vállalni. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %,

- amennyiben az áthelyezés folytán megnő a termelési kapacitás, a kedvezményezett köteles viselni a növekedéssel összefüggő költségek legalább 60 %-át, kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 %-át. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %.

**4. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:**

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás az állatok betegsége elleni biztosítás esetében a biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára,
- a termény és a termés biztosításához kapcsolódó támogatható költségek esetében pedig legfeljebb 10 %-ra egészíti ki.

**5. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:**

- a ténylegesen felmerülő költségek 100 %-áig.

**6. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:**

- a ténylegesen felmerült költségek 100 %-áig; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

**7. Technikai segítségnyújtás:**

- a költségek legfeljebb 100 %-a a következő esetekben: oktatás és szakképzés, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Braslovče település közigazgatási területén a 2007–2013-as programozási időszakban a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelettervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,

- 6. cikk: Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Braslovče  
Braslovče 22  
SLO-3314 Braslovče

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007104&dhid=92529>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Az illetékes személy aláírása:

Marko BALANT  
*Braslovče település polgármestere*

**A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása**

(2008/C 117/09)

**Támogatás száma:** XA 2/08

**Tagállam:** Dánia

**Régió:** Dánia

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Tilskud til certificerede partier af sædekorn og markfrø

**Jogalap:** Finanslov 2008

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 10 000 000 DKK

**A támogatás maximális intenzitása:** 50 %

**A végrehajtás időpontja:** 2008. január 1-je

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2008. december 31.

**A támogatás célja:** A támogatás célja hozzájárulás biztosítása a gabona és egyéb vetőmagok hitelesítésével összefüggésben végzett kötelező ellenőrző intézkedések költségeinek fedezésére. A támogatást az 1857/2006/EK rendelet 14. cikke (2) bekezdésének e) pontjával összhangban nyújtják. A jogalapot eddig nem tették közzé

**Az érintett ágazat(ok):** Növénytermesztés (gabona- és egyéb vetőmag)

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Plantedirektoratet  
Skovbrynet 20  
DK-2800 Kgs. Lyngby

**Internetcím:** www.pdir.dk

**Támogatás száma:** XA 3/08

**Tagállam:** Olaszország

**Régió:** Regione Marche

**A támogatási program megnevezése:** Programma dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare per l'anno 2007

**Jogalap:**

- Legge Regionale 23 dicembre 1999, n. 37 „Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale”.
- Legge Regionale 23 ottobre 2007, n. 14 „Assestamento del bilancio 2007” comma 1 dell'art. 26 „Interventi a favore della zootecnia”.
- Deliberazione Amministrativa n. 57/2007 del 5 giugno 2007: „L.R. 37/99. Proroga al 2007 del Programma Operativo 2006 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale”.

– Deliberazione della Giunta Regionale delle Marche n. 1079 dell'8 ottobre 2007 avente ad oggetto „L.R. 23 dicembre 1999 n. 37 — D.A. 57/07: Programma obiettivo 2007 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale. Approvazione criteri per l'attuazione del Programma annuale 2007 e per la presentazione dei programmi operativi 2007”.

– Deliberazione di Giunta Regionale n. 1182 del 31 ottobre 2007 avente ad oggetto „Integrazione della DGR n. 1079 dell'8 ottobre 2007” avente ad oggetto „L.R. 23 dicembre 1999, n. 37 — D. A. 57/07: Programma Obiettivo 2007 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale. Approvazione criteri per l'attuazione del Programma Annuale 2007 e per la presentazione dei Programmi Operativi 2007”.

– Deliberazione della Giunta Regionale delle Marche n. 1500 del 18 dicembre 2007, avente ad oggetto „Integrazione della DGR n. 1079 dell'8 ottobre 2007” avente ad oggetto „L.R. 23 dicembre 1999, n. 37 — D. A. 57/07: Programma Obiettivo 2007 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale. Approvazione criteri per l'attuazione del Programma Annuale 2007 e per la presentazione dei Programmi Operativi 2007”

**A program keretében tervezett éves kiadás:** A 2007-es évre előirányzott költségvetési kiadás összege 2 285 000 EUR. Az állami támogatás mértéke semmiképpen nem haladhatja meg a 2007-es előzetes költségvetésben az agrárfejlesztési szolgáltatások számára előirányzott pénzügyi források mértékét. Az előirányzott költségvetési kiadás összege a többéves programok során esetlegesen megtakarított összegekkel emelhető. A támogatási program a 2007-es évre korlátozódik

**Maximális támogatási intenzitás:** A támogatást – amely a támogatott szolgáltatások összegének legfeljebb 70 %-át fedezheti – a végrehajtó szervezetek által biztosított szolgáltatások formájában kell nyújtani, azaz a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben. E tekintetben kivételt képeznek a megyei és regionális állattenyésztő egyesületek által nyújtott, magas tudományos és innovációs tartalommal bíró tanácsadási szolgáltatások, amelyek esetében az állami támogatás mértéke a felmerült támogatható kiadások 100 %-áig terjedhet

**A végrehajtás időpontja:** A támogatási program csak azt követően indul el, hogy a Bizottság megerősíti, hogy kézhez vette ezt az összefoglalót. Tekintettel arra, hogy a 2006-os program meghosszabbításáról van szó, a támogatási program kizárólag azokra a kérelmekre vonatkozik, amelyeket a végrehajtó szervezetek 2006 szeptemberében nyújtottak be az illetékes szervhez (Marche tartomány). Ugyanez vonatkozik az egyes mezőgazdasági üzemek által a végrehajtó szervezetekhez beadott kérelmekre, vagyis az egyes üzemeknek a programhoz való csatlakozását megerősítő dokumentumokra. Mindez azt jelenti, hogy a mentesítési rendelet 18. cikkében szereplő valamennyi előírás teljesül

**A támogatási program időtartama:** A támogatási program időtartama kizárólag a 2007-es évre korlátozódik

**A támogatás célja:**

A program elsődleges célja a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozások technikai segítségnyújtással összefüggő szolgáltatásokon keresztül való támogatása. A program a fejlesztési szolgáltatások megvalósítása révén az alábbi általános célokat kívánja elérni:

- technikai, illetve szervezeti és működtetési támogatás a termelők részére többfunkciós mezőgazdasági üzemek létrehozásához,
- a mezőgazdasági termelők számára a lehető legjobb feltételek biztosítása ahhoz, hogy hozzájussanak a természeti környezet megóvásával és a területmegőrzéssel kapcsolatos ismeretekhez, illetve az ezekhez kapcsolódó készségek megszerzésére irányuló lehetőségekhez,
- a generációváltás elősegítése és nyomon követése azzal az elsődleges céllal, hogy javuljon a mezőgazdasági üzemek struktúrája,
- a termelői központok fenntartása a tartomány hátrányos helyzetű belső térségeiben,
- a mezőgazdasági üzemekben végrehajtandó ismeretterjesztő és promóciós kezdeményezéseken keresztül a tartomány mezőgazdasági ágazatának hagyományos termékei tekintetében az olyan minőségi előállítási tevékenységek ösztönzése, amelyek célja a folyamatok és a termékek tanúsítása, illetve az előállított termékek minőségmegjelölésekkel való ellátása,
- az üzemek közvetlen és közvetett költségeinek csökkentésére irányuló legjobb feltételek kialakítása,
- a vállalkozók arra való ösztönzése, hogy a kínálatot jobban megszervezzék, illetve – szükség esetén – egy adott ágazatban működő vállalkozások közötti társulásokat hozzanak létre, továbbá segítségnyújtás az ezzel kapcsolatos szerződések és megállapodások elkészítéséhez,
- kutatási és kísérleti eredmények terjesztése a mezőgazdasági üzemek korszerűsítése érdekében.

E célkitűzések megvalósítását a következő módon kívánják elősegíteni:

1. a vállalkozásoknak nyújtott technikai segítségnyújtási szolgáltatások (a vállalkozások műszaki és pénzügyi működéséhez, illetve hitelkezeléséhez nyújtott támogatás, amelynek célja a vállalkozások versenyképességének javítása, továbbá technikai segítségnyújtás a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó vállalkozások számára;
2. ismeretterjesztő, promóciós és tájékoztatói kezdeményezések;
3. ágazaton belüli integrált szolgáltatások (egy adott ágazatra irányuló technikai segítségnyújtási szolgáltatások, ismeretterjesztő, promóciós és tájékoztatói kezdeményezések;
4. agrármeteorológiai és növény-egészségügyi támogatás;
5. a tejgazdaságok genetikai és működési szempontból való fejlesztéséhez nyújtott technikai segítségnyújtás.

A technikai segítségnyújtási szolgáltatások nem lehetnek folyamatos vagy időről időre ismétlődő tevékenységek, és nem kapcsolódhatnak a vállalkozás szokásos működési kiadásaihoz. E célból minden projekt esetében előírják a támogatás eredményekppen bekövetkezett javulás értékelésére szolgáló mutatók nyomon követését, valamint az elért eredmények bemutatását.

Annak meghatározásához, hogy a jogalap szerinti támogatások során felmerült kiadások támogathatók, illetve visszaigényelhetők-e, az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke, illetve annak (2) és (3) bekezdése irányadó

**Érintett ágazatok:**

Állattenyésztés (szarvasmarha-, juh- és kecskefélék, baromfi stb.) és növénytermesztés (fás és lágyszárú növények), erdészet (az értékesítésre kerülő facsemeték előállítására korlátozva), és olyan kapcsolódó tevékenységek, mint a falusi turizmus és a mezőgazdasági termékek feldolgozása és forgalmazása.

A falusi turizmust illetően kizárólag olyan technikai segítségnyújtási szolgáltatások támogathatók, amelyek a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek értékesítésének elősegítésére irányulnak, amennyiben azt a mezőgazdasági üzem területén, olyan helyiségben végzik, amely nincs elválasztva a többi helyiségtől, és nem kizárólag e tevékenység végzésére szolgál.

A mezőgazdasági üzemek saját, a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékeinek feldolgozása és értékesítése tekintetében kizárólag olyan szolgáltatások támogathatók, amelyek a mezőgazdasági üzem területén történő értékesítésre irányulnak, amennyiben azt olyan helyiségben végzik, amely nincs elválasztva a többi helyiségtől, és nem kizárólag e tevékenység végzésére szolgál

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Regione Marche — Servizio Agricoltura — PF Competitività e sviluppo dell'impresa agricola  
Via Tiziano, 44  
I-60125 Ancona

**Internetcím:**

[http://www.agri.marche.it/Aree\\_tematiche/Aiuti\\_di\\_stato/documentazione.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree_tematiche/Aiuti_di_stato/documentazione.pdf)

**Egyéb információk:**

A támogatási program a korábbi N 16/04. és N 700/06. számú támogatás meghosszabbítása.

Ahogy az az összefoglalóhoz csatolt összehasonlító táblázatból is kiderül, a támogatási program – néhány apró, a termelői csoportokról szóló olasz jogszabályokat érintő változások kapcsán szükséges módosítástól eltekintve – 2003–2005-ös (N 16/04. számú támogatás), 2006-os (N 700/06. számú támogatás) és 2007-es változata megegyezik. Az egyetlen lényeges különbség abban áll, hogy az állattenyésztői egyesületek által végrehajtott programok esetében emelkedett a támogatás mértéke (tekintettel arra, hogy az ilyen jellegű programok innováció tekintetében jelentős erőfeszítést igényelnek az egyesületektől), a támogatás azonban – az új 1857/2006/EK mentesítési rendelet 15. cikke értelmében – továbbra sem haladja meg a támogatható költségek 100 %-át.

A mezőgazdasági üzemek fejlesztésére irányuló szolgáltatásokat a vonatkozó tartományi törvényben meghatározott úgynevezett „végrehajtó testületek” nyújtják. E testületek a következők:

1. egyéni vagy társult mezőgazdasági vállalkozókat képviselő regionális szervezetek:
  - a mezőgazdaságban működő szakmai szervezetek és/vagy az ezekhez tartozó, tanácsadással, segítségnyújtással és szakmai képességekkel foglalkozó intézmények és szervezetek,
  - termelői szövetkezetek, akár tagjaikon, illetve a hozzájuk tartozó, tanácsadással, segítségnyújtással és szakmai képességekkel foglalkozó intézményeken és szervezeteken keresztül;

2. termelői szövetségek, a hatályos jogszabályok alapján elismert konzorciumok, egyesületek, illetve elismert termelői szövetségek között létrejött egyesülési formák,
3. állattenyésztő egyesületek.

Az agrármeteorológiai támogatás, illetve a tejgazdaságok genetikai és működési szempontból való fejlesztéséhez nyújtott technikai segítségnyújtás végzésére az ASSAM kap megbízást, amely az előbbi tevékenységeket a helyi agrometeorológiai központokon (centri agrometeo locali – CAL) keresztül működő növény-egészségügyi konzorciumok, az utóbbiakat pedig a regionális állattenyésztő egyesületek segítségével végzi.

Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikkének (3) és (4) bekezdése értelmében az e támogatási programban előirányzott fejlesztési szolgáltatási program végső kedvezményezettjei azok a mezőgazdasági kis- és középvállalkozások, amelyek teljesítik a támogatási program jogalapját képező 1999. december 23-i 37. számú tartományi törvényben („Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale”), a 2007. június 5-i 57/2007. számú határozatban („L.R. 37/99. Proroga al 2007 del Programma Operativo 2006 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale”) és a tartományi kormány határozataiban szereplő feltételeket.

Ismételnem meg kell jegyezni, hogy a végső kedvezményezettek nem részesülnek közvetlen pénzkifizetésekben, azaz a támogatás kizárólag a tartományi kormány 2007. december 18-i 1500. számú határozatával kiegészített, 2007. október 8-i 1079. számú határozat mellékletének 3.1.1. bekezdésében – és a csatolt összehasonlító táblázatban – szereplő végrehajtott szervezetek által nyújtott szolgáltatások formájában valósulhat meg.

A nyújtott szolgáltatás az adott projekt által érintett területen működő valamennyi kedvezményezett számára elérhető. A szolgáltatáshoz való hozzáférésnek nem feltétele az, hogy a végső kedvezményezett tagja legyen a végrehajtott szervezetnek. A végrehajtott szervezetben tagsággal nem rendelkező végső kedvezményezett által az érintett végrehajtott szervezet igazgatási költségeihez történő hozzájárulás mértékének a nyújtott szolgáltatás költségeire kell korlátozódnia

**Támogatás száma:** XA 14/08

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Hrastnik

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Podpore programom razvoja podeželja v občini Hrastnik 2007–2010

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe razvoja podeželja in kmetijstva v občini Hrastnik

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 21 574 EUR

2008: 22 033 EUR

2009: 22 033 EUR

2010: 22 033 EUR

#### **A támogatás maximális intenzitása:**

1. **Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:**
  - a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken, 40 %-a egyéb területeken.
2. **A hagyományos épületek megőrzéséhez nyújtott támogatás:**
  - a gazdaságokban található, nem termelési célt szolgáló, illetve termelési célt szolgáló eszközök (pl. gazdasági épületek) megőrzésére irányuló beruházások tényleges költségeinek legfeljebb 50 %-a, feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása.
3. **Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:**
  - a ténylegesen felmerült jogi és adminisztratív költségek 100 %-áig.
4. **Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:**
  - a költségek 100 %-áig a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások (amennyiben ezek a költségek nem képezik részét a gazdaság szokásos üzemi költségeinek), fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele, valamint tudományos ismeretek terjesztése. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. június

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2010. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

#### **Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Hrastnik település közigazgatási területén végrehajtott mezőgazdasági és vidékfejlesztési programokhoz nyújtandó állami támogatásokról szóló önkormányzati rendelettervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházások,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Hrastnik  
Pot Vitka Pavliča 5  
SLO-1430 Hrastnik

**Internetcím:**

[http://sftp.slovenka.net/o-hrastnik/h/os/pravilnik\\_kmetijstvo\\_hrastnik\\_2007.doc](http://sftp.slovenka.net/o-hrastnik/h/os/pravilnik_kmetijstvo_hrastnik_2007.doc)

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Miran JERIC  
Hrastnik település polgármestere

**Támogatás száma:** XA 16/08

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Razkrižje

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Razkrižje za programsko obdobje 2007–2013

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Razkrižje (II. poglavje).

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 7 000 EUR

2008: 9 000 EUR

2009: 10 000 EUR

2010: 11 000 EUR

2011: 12 000 EUR

2012: 13 000 EUR

2013: 14 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:****1. Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:**

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,

– fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás esetében a támogatható költségek legfeljebb 60 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken és 50 %-a egyéb területeken.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, a mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

**2. A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:**

- a nem termelési célt szolgáló, kulturális örökség jellegű eszközök megőrzését célzó beruházások vagy ráfordítások esetében a tényleges költségek 100 %-áig,
- a gazdaságokban található, termelési célt szolgáló, kulturális örökség jellegű eszközök megőrzését célzó beruházás vagy ráfordítás esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

**3. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:**

- a mezőgazdasági termény biztosítására a folyó évben kifizetett biztosítási díjak társfinanszírozásáról szóló szlovén kormányrendelet értelmében a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek (beleértve a biztosítási ügyletek adóterheit is) legfeljebb 50 %-ára egészítheti ki.

**4. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:**

- a jogi és adminisztratív jellegű támogatható költségek 100 %-áig, beleértve a felmérések költségeit.

**5. Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:**

- a támogatható költségek 100 %-áig a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele, valamint helyettesítéssel kapcsolatos szolgáltatások igénybevétele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** A támogatást 2013. december 31-ig nyújtják

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei:**

A Razkrižje település közigazgatási területén a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelettervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Razkrižje  
Šafarsko 42  
SLO-9240 Ljutomer

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007112&dhid=93013>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Stanko IVANUŠIČ  
Razkrižje település polgármestere

**Támogatás száma:** XA 17/08

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Velika Polana

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:** Dodeljevanje državnih pomoči v kmetijstvu na območju občine Velika Polana 2007–2013

**Jogalap:** Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči de minimis in izvajanju drugih ukrepov razvoja kmetijstva in podežlja v občini Velika Polana

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 9 390 EUR  
2008: 9 400 EUR  
2009: 9 450 EUR  
2010: 9 500 EUR  
2011: 9 600 EUR  
2012: 9 650 EUR  
2013: 9 700 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. *Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:*

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,
- egyéb területeken, fiatal mezőgazdasági termelő által a tevékenységének megkezdését követő öt éven belül végrehajtott beruházás és az 1698/2005/EK bizottsági rendelet 22. cikkében előírt feltételek teljesülése esetén a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, a mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

2. *A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:*

- a termelési célt szolgáló eszközök (gazdasági épületek) kulturális örökség jellegének megőrzését célzó beruházások esetében a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a, feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- a gazdaságokban található, nem termelési célt szolgáló, kulturális örökség jellegű eszközök (régészeti vagy történelmi jelentőségű objektumok) megőrzését célzó beruházások esetében a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 50 %-áig.

3. *Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:*

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

4. *Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:*

- a jogi és adminisztratív jellegű támogatható költségek 100 %-áig, beleértve a felmérések költségeit.

**5. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:**

- támogatás a költségek 100 %-áig nyújtható támogatott szolgáltatások formájában: a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

**6. Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:**

- a költségek 100 %-áig a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások (amennyiben ezek a költségek nem képezik részét a gazdaság üzemi költségeinek), fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Velika Polana település közigazgatási területén állami támogatás és csekély összegű (de minimis) támogatás nyújtásáról, valamint egyéb mezőgazdasági és vidékfejlesztési intézkedések végrehajtásáról szóló önkormányzati rendeletervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházások,

- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,

- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,

- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,

- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,

- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Velika Polana  
Velika Polana 111  
SLO-9225 Velika Polana

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/online.jsp?urlid=2007113&dhid=93094>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaitélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Damijan JAKLIN  
polgármester



**A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása**

(2008/C 117/10)

**Támogatás száma:** XA 18/08

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Območje občine Hrpelje-Kozina

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Hrpelje-Kozina 2007–2013

**Jogalap:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v občini Hrpelje-Kozina v obdobju 2007–2013 (II. Poglavlje)

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 17 000 EUR

2008: 27 000 EUR

2009: 27 000 EUR

2010: 27 000 EUR

2011: 27 000 EUR

2012: 27 000 EUR

2013: 27 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

1. *Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:*

- a beruházások támogatható költségeinek legfeljebb 50 %-a a kedvezőtlen helyzetű területeken, 40 %-a egyéb területeken.

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, a mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

2. *A hagyományos épületek megőrzéséhez nyújtott támogatás:*

- a nem termelési célt szolgáló tájképi jellegzetességekre irányuló beruházások tényleges költségeinek 100 %-áig,
- a gazdaságokban található, termelési célt szolgáló eszközökre irányuló beruházás esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

3. *Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése:*

- a tényleges költségek 100 %-áig, amennyiben az áthelyezés pusztán meglévő létesítmények lebontásából, elszállításából és újbóli felépítéséből áll,
- amennyiben a mezőgazdasági termelő az áthelyezés folytán korszerűbb létesítményekhez jut, akkor a szóban forgó létesítmények áthelyezéséből származó értéknövekményből legalább 60 % – kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 % – önrészt köteles vállalni. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %,
- amennyiben az áthelyezés folytán megnő a termelési kapacitás, a mezőgazdasági termelő a növekedéssel összefüggő költségek legalább 60 %-át, kedvezőtlen helyzetű területeken pedig 50 %-át köteles viselni. Amennyiben a kedvezményezett fiatal mezőgazdasági termelő, az önrész mértéke legalább 55 %, illetve 45 %.

4. *Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:*

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

5. *Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:*

- a ténylegesen felmerült jogi és adminisztratív költségek 100 %-áig.

6. *Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:*

- a felmerült költségek 100 %-áig. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

7. *Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban:*

- a költségek 100 %-áig – támogatott szolgáltatások formájában – a következő esetekben: mezőgazdasági termelők oktatása és szakképzése, tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, kiadványok, katalógusok és weboldalak közzététele, valamint tudományos ismeretek terjesztése. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben

**A végrehajtás időpontja:** 2007. december (támogatás nyújtása csak azt követően lehetséges, hogy az összefoglalót közzétették az Európai Bizottság honlapján)

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 31. december 2013-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei és a támogatható költségek:**

A Hrpelje-Kozina település közigazgatási területén a mezőgazdaság és a vidéki területek megőrzésére és fejlesztésére irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelettervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 6. cikk: Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**Érintett gazdasági ágazat(ok):** Mezőgazdaság

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Hrpelje-Kozina, Hrpelje  
Reška cesta 14  
SLO-6240 Kozina

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007109&dhid=92827>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és végrehajtható általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Zvonko BENČIČ-MIDRE  
polgármester

**Támogatás száma:** XA 25/08

**Tagállam:** Hollandia

**Régió:** Provincie Noord-Brabant

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Beleidsregels inzake de subsidieverlening in het kader van het convenant Stuurgroep Landbouw Innovatie Noord-Brabant (afgekort LIB-subsidieregeling).

**Jogalap:**

Algemene subsidieverordening Provincie Noord-Brabant die de kaders geeft voor de LIB-subsidieregeling. Het betreft een verlening van een bestaande regeling die in 2006 is gemeld (nr. XA-59/06) op grond van EG-Verordening 1/2004.

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** A megállapodás keretében Észak-Brabant tartomány évente összesen 481 460,81 EUR-t bocsát a mezőgazdasági termékeket előállító kis- és középvállalkozások rendelkezésére a mezőgazdaságon belüli környezeti és társadalmi innováció ösztönzésére

**A támogatás maximális intenzitása:**

A támogatás maximális intenzitása (a beruházás támogatható része) 40 %. Esetenként a mezőgazdasági vállalkozók képzésére és tájékoztatására nyújtott támogatás maximális intenzitása – a rendelet 14. cikkének (2) bekezdése és 15. cikkének (3) bekezdése alapján – 100 % lehet. Amennyiben a beruházások a környezet megóvásával vagy javításával, az állattenyésztő üzemek higiéniai körülményeinek javításával vagy az állatjólét javításával kapcsolatos járulékos költségekre irányulnak, a támogatás maximális intenzitása 60 %, feltéve, hogy ezek a beruházások túlmutatnak a minimális közösségi előírásokon.

Egy támogatási kérelemre legfeljebb évi 35 000 EUR, projektenként három évre legfeljebb 100 000 EUR támogatás nyújtható

**A végrehajtás időpontja:** 2008. január, az összefoglaló adatok Bizottság általi közzététele után

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2012. január 1-jéig

**A támogatás célja:**

A teljes támogatási intézkedés célja a termelési költségek csökkentése, a termelés javítása és átállítása, a minőség javítása és/vagy a környezet, a higiénia és az állatjólét javítása. A LIB-támogatási program célja különösen a mezőgazdasági és kertészeti projektjellegű innováció támogatása a következő célokból:

1. az észak-brabanti környezet- és vízminőség, tér- és gazdaság-szerkezet javítása;

2. az észak-brabanti mezőgazdasági termelők által nyújtott társadalmi szolgáltatások javítása (a mezőgazdaság és a természet, gondoskodás, oktatás, idegenforgalom és üdülés stb. összekapcsolása).

- A második célkitűzés új elemet jelent a 2006-ban bejelentett programhoz képest. A program teljes mértékben megfelel az Európai Közösség hatályos agrárpolitikai társadalmi és környezetvédelmi célkitűzéseinek. A biogazdálkodásra előirányzott eszközök megfelelnek az EK hatályos biogazdálkodási cselekvési tervének.
- A támogatás olyan kisléptékű projektszerű innovációkat támogat, amelyeknél a mezőgazdaság és a kertészet ökológiai, társadalmi és gazdasági szempontjai a lehető legjobban erősítik egymást.

A LIB-bizottság a következő tevékenységeket támogatja:

- piackutatás, terméktervezés és -kialakítás a minőségi termékek termelésének és forgalmazásának támogatása érdekében az 1698/2005/EK rendelet 32. cikke (az 1857/2006/EK rendelet 14. cikke (2) bekezdésének a) pontja, (3) bekezdése és (5) bekezdése) alapján,
- a mezőgazdasági termelők, illetve azok alkalmazottai körében szervezett ismeretbővítés és -átadás támogatása: tájékoztatói és képzési programok, az üzem innovációjával kapcsolatos tanácsadás és az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke (2) bekezdésének d) pontja szerinti, üzemek közötti ismeretcsere szolgáló fórumok szervezési költségei, a tudományos ismeretek üzemi szintű alkalmazása kiadványok révén (1857/2006/EK rendelet 15. cikke),
- a termelési költségek csökkentésére, a termelés javítására és átállítására, a termelési kapacitás növelésére, az állatjólét fokozására, valamint a természetes környezet javítására irányuló ingatlanberuházás, berendezések beszerzése és kapcsolódó tanácsadás, illetve (megvalósíthatósági) tanulmányok készítése (1857/2006/EK rendelet 4. cikkének (4) bekezdése).
- A rendelet 14. és 15. cikkében említett támogatásban nem a mezőgazdasági termelők, hanem a szolgáltatók részesülnek.
- Csak életképes mezőgazdasági üzemek tevékenységei támogathatók, amennyiben azok az üzemek számára kézzelfogható eredményeket jelentenek.

Támogatható tevékenységek:

A támogatható tevékenységeket felsorolja a jelenlegi LIB támogatási szabályok 3. cikke, illetve a LIB támogatási szabályok módosításáról szóló határozat 1. cikkének c) és d) pontja

**Az érintett ágazat(ok):** Valamennyi (elsődleges) mezőgazdasági és kertészeti termelési ágazat (állattenyésztés és növénytermesztés), azon belül az 1857/2006/EK rendeletben előírt kis- vagy közép vállalkozások

#### A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Gedeputeerde Staten van Noord-Brabant  
Brabantlaan 1  
Postbus 90151  
5200 MC 's-Hertogenbosch  
Nederland

#### Internetcím:

[http://www.brabant.nl/Werken/Land\\_%20en%20tuinbouw/Landbouw%20Innovatie%20Noord%20Brabant%20LIB.aspx](http://www.brabant.nl/Werken/Land_%20en%20tuinbouw/Landbouw%20Innovatie%20Noord%20Brabant%20LIB.aspx)

#### Egyéb információk:

A szabályozás letölthető a fenti internetcímről

**Támogatás száma:** XA 26/08

**Tagállam:** Egyesült Királyság

**Régió:** England

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

English Pig Health Scheme

#### Jogalap:

Natural Environment and Rural Communities Act 2006, Sections 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 96 and 97 et Levy Board UK Order 2007, Schedule I, part 2.

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

A költségvetés a 2008. április 1-jétől 2013. március 31-ig terjedő időszakra vonatkozik. Az illetékekből történő finanszírozás éves bontásban:

Év	Támogatás (millió GBP)
2008–2009	0,25
2009–2010	0,26
2010–2011	0,27
2011–2012	0,28
2012–2013	0,29
Összesen	1,35

**A támogatás maximális intenzitása:** A támogatás intenzitása 75 %

**A végrehajtás időpontja:** A programot 2008. április 1-jével hajtják végre

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** A program 2008. április 1-jén indul. Az utolsó tanácsadásra 2013. március 30-án kerül sor, és a program 2013. március 31-én zárul le

**A támogatás célja:**

Állategészségügy és állatvédelem.

A támogatás célja, hogy támogatott szolgáltatás útján lehetővé tegye a kis- és közepes méretű sertésenyésztő vállalkozások számára a sertésbetegségekre történő szűrését. Így visszazorítható lenne a szubklinikus betegségek előfordulása az angliai sertésállományban, és ezáltal javulna az ágazat termelékenységére. Ez megfelel az 1857/2006/EK rendelet 10. cikkében foglaltaknak

**Az érintett ágazat(ok):** A program az állattartással és szarvasmarha-tenyésztéssel foglalkozó kis- és középvállalkozásokra vonatkozik

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

A támogatásért felelős hatóság szerv:

Agriculture and Horticulture Development Board  
Area 5C, Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

A támogatási programot végrehajtó szervezet:

BPEX Ltd  
C/o Agriculture and Horticulture Development Board  
Area 5C, Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Internetcím:**

<http://www.defra.gov.uk/farm/policy/levy-bodies/pdf/pig-health-scheme.pdf>

**Egyéb információk:**

A programot a BPEX Ltd, az Agriculture and Horticulture Development Council [mezőgazdasági és a kertészeti fejlesztési tanács] teljes tulajdonú leányvállalata hajtja végre.

A támogathatóság feltételei és a programra vonatkozó szabályok további részletei a fenti címen olvashatók

A Department for Environment, Food and Rural Affairs [Környezetvédelmi, Élelmiszerügyi és Vidékügyi Minisztérium, az Egyesült Királyság illetékes hatósága] nevében aláírással és keltezéssel ellátta:

Duncan Kerr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Támogatás száma:** XA 30/08

**Tagállam:** Ciprusi Köztársaság

**A támogatási rendszer megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Σχέδιο για την Κατεδάφιση με σκοπό τη Μετεγκατάσταση Οχληρών Κτηνοτροφικών Υποστατικών

**Jogalap:**

Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου της 19ης Ιουνίου 2007

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:** 854 300 EUR (500 000 CYP)

**A támogatások maximális intenzitása:** Az engedéllyel rendelkező gazdaságok újrabeszerzési értékének 50 %-a, az engedéllyel nem rendelkező gazdaságok újrabeszerzési értékének 30 %-a, valamint a hulladékanyagok bontási és elszállítás költségeinek egy részét fedező újrabeszerzési érték 5 %-a. A támogatás mértéke legfeljebb 341 720 EUR (200 000 CYP) kedvezményezettenként

**A végrehajtás időpontja:** 2008. január 21.

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**Támogatás célja:** Gazdasági épületek közérdekből történő áthelyezése, különösen az állattartással foglalkozó gazdálkodók arra való ösztönzése, hogy létesítményeiket, melyek fekvésüknél fogva túlzottan ártalmassá vagy környezet- és talajvízszennyezési forrássá váltak, önként lebontsák és áthelyezzék (az 1857/2006/EK rendelet 6. cikke)

**Az érintett ágazat(ok):** Állattenyésztés

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Τμήμα Γεωργίας, Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος  
Λεωφόρος Λουκή Ακρίτα 1  
CY-411 Λευκωσία

**Internetcím:**

[www.moa.gov.cy/da](http://www.moa.gov.cy/da)

**Egyéb információ:**

A gazdaságok kiválasztására a közérdekkel és a környezeti hatás mértékével kapcsolatos kritériumok alapján kerül sor

**Támogatás száma:** XA 46/08

**Tagállam:** Szlovén Köztársaság

**Régió:** Občina Cankova

**A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:**

Podpora programom razvoja kmetijstva in podeželja v občini Cankova 2007–2013

**Jogalap:**

Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči na področju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Cankova (II. Poglavje)

**A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:**

2007: 23 535 EUR

2008: 24 250 EUR

2009: 25 000 EUR

2010: 25 750 EUR

2011: 26 500 EUR

2012: 27 250 EUR

2013: 28 000 EUR

**A támogatás maximális intenzitása:**

**1. Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás:**

- a kedvezőtlen helyzetű területeken a támogatható költségek legfeljebb 50 %-a,
- egyéb területeken a támogatható költségek legfeljebb 40 %-a,

A támogatás célja a mezőgazdasági üzemek eszközeinek helyreállításába való beruházás, a mezőgazdasági termeléshez használt berendezések vásárlása, állandó növénykultúrákba való beruházás, a művelés alatt álló területek javítása és a legelőgazdálkodás.

**2. A hagyományos tájkép és épületek megőrzése:**

- a nem termelési célt szolgáló eszközökbe történő beruházások tényleges költségeinek 100 %-áig,
- a gazdaságokban található, termelési célt szolgáló eszközökre irányuló beruházás esetében a tényleges költségek legfeljebb 60 %-a (kedvezőtlen helyzetű területeken 75 %-a), feltéve, hogy a beruházás következtében nem növekszik a gazdaság termelési kapacitása,
- további támogatás nyújtható az épületek kulturális örökség jellegének megőrzéséhez szükséges hagyományos anyagok felhasználásával járó többletköltségek 100 %-áig.

**3. Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás:**

- a biztosítási díjak állami költségvetésből történő társfinanszírozását az önkormányzati támogatás a termés és a termények biztosításához, illetve az állatok betegség miatti elhullása elleni biztosításhoz kapcsolódó támogatható költségek legfeljebb 50 %-ára egészíti ki.

**4. Birtokrendezéshez nyújtott támogatás:**

- a ténylegesen felmerülő jogi és adminisztratív költségek 100 %-áig.

**5. Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás:**

- a ténylegesen felmerülő költségek 100 %-áig; a támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

**6. Technikai segítségnyújtás:**

- a költségek 100 %-áig a következő esetekben: oktatás és szakképzés, harmadik fél által nyújtott tanácsadási szolgáltatások, fórumok, versenyek, kiállítások és vásárok szervezése, valamint kiadványok és weboldalak közzététele. A támogatást támogatott szolgáltatások formájában kell nyújtani, a termelők nem részesülhetnek közvetlen pénzkifizetésekben.

**A végrehajtás időpontja:** 2008. január

**A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama:** 2013. december 31-ig

**A támogatás célja:** KKV-k támogatása

**Az 1857/2006/EK rendelet vonatkozó cikkei:**

A Cankova település közigazgatási területén a mezőgazdaság és a vidék fejlesztésére irányuló támogatások nyújtásáról szóló önkormányzati rendelettervezet II. fejezete olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet (HL L 358., 2006.12.16., 3. o.) alábbi cikkei alapján állami támogatásnak minősülnek:

- 4. cikk: Elsődleges előállítással foglalkozó mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházások,
- 5. cikk: A hagyományos tájkép és épületek megőrzése,
- 12. cikk: Biztosítási díj fizetéséhez nyújtott támogatás,
- 13. cikk: Birtokrendezéshez nyújtott támogatás,
- 14. cikk: Minőségi mezőgazdasági termékek előállítását ösztönző támogatás,
- 15. cikk: Technikai segítségnyújtás az agrárszektorban

**A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:**

Občina Cankova  
Cankova 25  
SLO-9261 Cankova

**Internetcím:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=2007124&dhid=93792>

**Egyéb információk:**

A termények és a termés biztosítása céljából fizetendő biztosítási díjakra vonatkozó intézkedés a következő, természeti csapáshoz hasonló kedvezőtlen időjárási jelenségekre terjed ki: tavaszi fagy, jégeső, villámcsapás, villámcsapás okozta tűz, vihar, valamint áradás.

Az önkormányzati rendelet teljesíti az 1857/2006/EK rendeletnek az önkormányzatok által elfogadandó intézkedésekre és az alkalmazandó általános rendelkezésekre (a támogatás odaítélését megelőző intézkedések, a támogatások halmozása, a támogatások átláthatósága és nyomon követése) vonatkozó előírásait

Drago VOGRINČIČ  
Cankova település polgármestere

## V

(Vélemények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

## MEDIA 2007

## Pályázati felhívás – EACEA/11/08

## Promóciós és piacra jutást segítő támogatások

(2008/C 117/11)

**1. Célkitűzések és leírás**

Ezen ajánlattételi felhívás az európai audiovizuális művek fejlesztését, terjesztését és vásárlásösztönzését előmozdító program végrehajtásáról az Európai Parlament és a Tanács 1718/2006/EK határozatán (2006. november 15.) alapul, mely az európai audiovizuális ágazatot támogató programot hajtja végre (MEDIA 2007).

A fent említett tanácsi határozat célkitűzései többek között a következők:

- az európai audiovizuális és filmművészei alkotások promóciójának és mozgásának elősegítése kereskedelmi bemutatókon, vásárokon és audiovizuális fesztiválokon Európában és világszerte, ugyanis ezen események fontos szerepet játszanak az európai alkotások népszerűsítésében és a szakma hálózatának kialakításában,
- európai szakmai szereplői hálózat kiépítésének elősegítése, nemzeti, köz- vagy magánkezdemenyezésű promóciós szervezetek együttműködésén keresztül, az európai és nemzetközi piacokon.

**2. Támogatható pályázók**

Jelen hirdetés olyan európai szervezetekhez, illetve szakmai szereplőkhöz szól, akiknek tevékenysége hozzájárul a MEDIA program tanácsi határozatban leírt céljainak eléréséhez.

Jelen hirdetés olyan európai szervezetekhez szól, melyek az Európai Unió tagállamaiban, az Európai Gazdasági Térség a MEDIA 2007 programban résztvevő országaiiban (Izland Liechtenstein, Norvégia), valamint Svájcban és Horvátországban rendelkeznek székhellyel.

**3. Költségvetés**

A jelen ajánlattételi felhívás költségvetése maximum 3 000 000 EUR.

A Bizottság által nyújtott pénzügyi támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható költségek 50 %-át.

**4. Határidő**

A pályázatok benyújtásának határideje:

- a 2009-re szóló éves projektek és a 2009. január 1-je és 2009. március 31-e között induló projektek esetében: **2008. július 4.**

**5. Kiegészítő információk**

A pályázati felhívás teljes szövege és a pályázati nyomtatványok a következő honlapon találhatóak: <http://ec.europa.eu/media>. A pályázatoknak kötelezően tiszteletben kell tartaniuk a teljes szöveg által előírt követelményeket és az előírt formanyomtatványon kell azokat benyújtani.

---

**MEDIA 2007****Pályázati felhívás meghirdetése – EACEA/12/08****A MEDIA-országokon kívüli népszerűsítést támogató intézkedések**

(2008/C 117/12)

**1. Célkitűzések és leírás**

Ezen ajánlattételi felhívás az európai audiovizuális művek fejlesztését, terjesztését és vásárlásösztönzését előmozdító program végrehajtásáról az Európai Parlament és a Tanács 1718/2006/EK határozatán (2006. november 15.) alapul, mely az európai audiovizuális ágazatot támogató programot hajtja végre (MEDIA 2007).

A fent említett tanácsi határozat célkitűzései többek között a következők:

- az európai audiovizuális és filmművészei alkotások promóciójának és mozgásának elősegítése kereskedelmi bemutatókon, vásárokon és audiovizuális fesztiválokon Európában és világszerte, ugyanis ezen események fontos szerepet játszanak az európai alkotások népszerűsítésében és a szakma hálózatának kialakításában,
- európai szakmai szereplői hálózat kiépítésének elősegítése, nemzeti, köz- vagy magánkezdeményezésű promóciós szervezetek együttműködésén keresztül, az európai és nemzetközi piacokon.
- A nem nemzeti európai filmek szélesebb, nemzeteken átívelő terjesztésének elősegítése, az európai és nemzetközi piacokon, olyan kezdeményezéseken keresztül, melyek segítik forgalmazásukat és moziba kerülésüket, többek között koordinált marketing stratégiák kialakításának segítségével.

**2. Támogatható pályázók**

Jelen hirdetés olyan európai szervezetekhez, illetve szakmai szereplőkhöz szól, akiknek tevékenysége hozzájárul a MEDIA program tanácsi határozatban leírt céljainak eléréséhez.

Jelen hirdetés olyan európai szervezetekhez szól, melyek az Európai Unió tagállamaiban, az Európai Gazdasági Térség a MEDIA 2007 programban résztvevő országaiiban (Izland Liechtenstein, Norvégia), valamint Svájcban és Horvátországban rendelkeznek székhellyel.

**3. Költségvetés és a tevékenységek időtartama**

A jelen ajánlattételi felhívás költségvetése maximum 1 500 000 EUR.

A Bizottság által nyújtott pénzügyi támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható költségek 50 %-át. A tevékenységeknek kötelezően 2009. január 1-je és 2009. december 31-e között kell megkezdődniük.

**4. Határidő**

A pályázatokat legkésőbb **2008. július 9.** kell elküldeni az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség részére.

**5. Kiegészítő információk**

A pályázati felhívás teljes szövege és a pályázati nyomtatványok a következő honlapon található: <http://ec.europa.eu/media>

A pályázatoknak kötelezően tiszteletben kell tartaniuk a teljes szöveg által előírt követelményeket és az előírt formanyomtatványon kell azokat benyújtani.



**PÁLYÁZATI FELHÍVÁS – EACEA/15/08****4.5.b akció – Pályázati felhívás a 2009-es európai parlamenti választásokkal kapcsolatos, fiataloknak és fiatalokkal foglalkozó szakembereknek szóló tájékoztatási akciókat támogató projektekre****„Cselekvő ifjúság” program**

(2008/C 117/13)

**1. Célkitűzések és leírás**

A jelen felhívás célja olyan tájékoztatási és figyelem felkeltő akciók előmozdítása a fiatalok, a fiatalokkal foglalkozó szakemberek, illetve az ifjúsági szervezetekben tevékenykedők körében, melyek elősegítik a fiatalok aktív részvételét a 2009-es európai parlamenti választásokon és tájékoztatják őket a szavazás tétjéről.

Figyelembe véve a szavazás nemzeti sajátosságait és a különböző európai uniós országok kulturális identitását, minden benyújtott projekt hatásköre egy adott európai uniós országra korlátozódik. A jelen pályázati felhíváshoz kapcsolódó projektek európai dimenziója a téma kiemelt jellegében, a fejlesztendő tevékenységekben és abban a lehetőségben rejlik, hogy a javasolt tevékenységek az európai partnerekkel együtt valósulhassanak meg.

A projektek végső kedvezményezettjei a fiatal, választójoggal már rendelkező, 30 év alatti európai polgárok, illetve az ifjúsági szektorban, ifjúsági szervezetek és struktúrák keretein belül dolgozó személyek.

A jelen felhívás a „Cselekvő ifjúság” program 4.5 akciójára (második rész) vonatkozik. A felhívás a Bizottság által az 1999/468/EK határozat <sup>(1)</sup> 4. és 7. cikkében meghatározott eljárás alapján, a 2008. március 11-én elfogadott éves munkaprogramban az oktatás és kultúra területén a támogatásokra, valamint a közbeszerzésekre vonatkozó 2008-ra előírt szabályoknak megfelelően kerül kihirdetésre.

A jelen pályázati felhívás végrehajtásáért az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökség felel.

**2. A pályázásra jogosultak köre**

Csak olyan

- non-profit civil szervezet,
- nemzeti ifjúsági tanács,

jogosult pályázni, amely jogi személyiséggel, valamint a pályázat benyújtását megelőző legalább egy év óta törvényes székhellyel rendelkezik abban az európai uniós országban, ahová a projektet tervezik,

vagy

- olyan, az ifjúsági szektorban európai szinten aktív szervezet (ENGO), amely legalább 8 „Cselekvő ifjúság” programországban <sup>(2)</sup> rendelkezik szervezettel, továbbá jogi személyiséggel, valamint a pályázat benyújtását megelőző legalább egy év óta törvényes székhellyel rendelkezik valamely európai uniós országban.

A politikai mozgalmakhoz kapcsolódó ifjúsági szervezetek azonban nem pályázhatnak a jelen pályázati felhívás alapján.

Minden pályázó csak egy projektet nyújthat be.

A projektekbe be lehet vonni partnerszervezeteket, amennyiben e szervezetek törvényes székhelye valamely európai uniós tagállamban van.

<sup>(1)</sup> A Tanács 1999. június 28-i 1999/468/EK határozata a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról (HL L 184., 1999.7.17., 23. o.).

<sup>(2)</sup> Programországok: az Európai Unió 27 tagállama, Törökország, Izland, Liechtenstein és Norvégia.

### 3. A projektek finanszírozása és időtartama

A jelen pályázati felhívás keretében támogatandó projektek társfinanszírozására hozzávetőlegesen előirányzott költségvetési keret összesen **mintegy 1 500 000 euró**.

Az Ügynökség által biztosított pénzügyi támogatás nem haladhatja meg a projekt elszámolható költségei összességének **80 %-át**.

Az Ügynökség legfeljebb 27 projektet támogat, azaz tagállamonként egy projektet, az Európai Unió teljes lefedése érdekében. Mindazonáltal a benyújtott projektek számának és minőségének függvényében az Ügynökség fenntartja a jogot arra, hogy ne fedje le teljes egészében az Európai Unió minden tagállamát. Az Ügynökség fenntartja a jogot arra is, hogy ne ossza ki az összes rendelkezésre álló támogatást.

Az egy projekthez nyújtható támogatás felső korlátjánál figyelembe veszik a szóban forgó ország lakosságát. Minden európai uniós ország esetében felső korlát került meghatározásra az alábbiak szerint:

- az európai parlamenti választásokkal kapcsolatos figyelemfelkeltő és tájékoztató projektekre az Egyesült Királyságban, Franciaországban, Lengyelországban, Németországban, Olaszországban, Romániában és Spanyolországban nyújtható támogatások összege nem haladhatja meg a 90 000 EUR-t,
- az európai parlamenti választásokkal kapcsolatos figyelemfelkeltő és tájékoztató projektekre Ausztriában, Belgiumban, Bulgáriában, Cipruson, a Cseh Köztársaságban, Dániában, Észtországban, Finnországban, Görögországban, Hollandiában, Írországban, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Portugáliában, Svédországban, Szlovákiában és Szlovéniában nyújtható támogatások összege nem haladhatja meg a 45 000 EUR-t,
- az európai parlamenti választásokkal kapcsolatos figyelemfelkeltő és tájékoztató projektekre Luxemburgban és Máltán nyújtható támogatások összege nem haladhatja meg a 22 500 EUR-t;

A tevékenységeknek kötelezően meg kell kezdődniük **2009. január 1.** és **2009. február 28.** között.

A projektek időtartama **legalább 5 hónap, legfeljebb 7 hónap** lehet.

### 4. A pályázatok benyújtásának határideje

A pályázatok benyújtásának végső határideje az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Végrehajtó Ügynökséghez **2008. július 15.** (a dátumot a postabélyegző hitelesíti).

### 5. Kiegészítő információk

A jelen pályázati felhívás teljes szövege, valamint a pályázati űrlapok az alábbi internet címen találhatóak meg:

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/index_en.htm)

A pályázatoknak a pályázati felhívás teljes szövegében megfogalmazott valamennyi követelménynek meg kell felelniük, és csak az erre a célra készült formanyomtatványon nyújthatók be.

---

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## BIZOTTSÁG

## ÁLLAMI TÁMOGATÁS – ÍRORSZÁG

## Állami támogatás C 2/08 (ex N 572/07) – A hajóúrtartalom-adó módosítása

## Felhívás észrevételek benyújtására az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése értelmében

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/14)

A Bizottság 2008. január 15-i levelében, amelynek eredeti nyelvű másolata ezen összefoglalót követően megtalálható, értesítette Írországot, hogy a fent említett intézkedéssel kapcsolatban az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról határozott.

Az érdekelt felek a Bizottság által indított eljárás tárgyát képező intézkedésre vonatkozó észrevételeiket az összefoglaló és az azt kísérő levél közzétételét követő hónapon belül nyújthatják be a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Energy and Transport (Energiaügyi és Közlekedési Főigazgatóság)  
A Igazgatóság – Belső piac és versenypolitika  
DM 28 6/109 Épület/Iroda  
B-1049 Brussels (Brüsszel)  
Fax: (32-2) 296 41 04

Az észrevételeket továbbítják Írország részére. A megjegyzéseket benyújtó érdekelt fél személyazonosságának bizalmas kezelését írásban, a kérés indokainak megjelölésével kérheti.

## AZ ÖSSZEFOGLALÁS SZÖVEGE

## 1. ELJÁRÁS

1. Az írországi hatóságok 2007. október 3-án és 2007. november 19-én kelt elektronikus levelükkel értesítették a Bizottságot a hatályos ír hajóúrtartalomadó-rendszer (N 504/02 számú támogatás) módosításáról.

## 2. A TÉNYÁLLÁS

2. Emlékeztetjük, a 2002-ben bevezetett írországi hajóúrtartalom-adó „a tengeri szállítással foglalkozó hajózási társaságokra alkalmazandó adórendszer. A feltételeknek megfelelő társaságok választhatnak, hogy tengeri szállítási tevékenységük után a flottájuk nettó úrtartalma vagy az elért nyereség alapján adóznak”<sup>(1)</sup>.

3. Egyik előfeltétele „a hajóúrtartalom-adózásra való jogosultságnak, hogy a hajóúrtartalom alapján számítva a társaság által üzemeltetett adóköteles hajók legalább 25 %-a a társaság saját tulajdonában legyen. A hajóúrtartalom szerinti adózásnak az is feltétele, hogy a társaság által bérelt (beleértve az időbérletet is) adóköteles hajók úrtartalma ne haladja meg az általa üzemeltetett összes adóköteles hajó nettó úrtartalmának 75 %-át. [...] A »hajóbérlet« a hajó olyan bérbeadását jelenti, amikor a bérbeadó azt a személyzettel együtt bocsátja rendelkezésre, szemben a személyzet nélküli hajóbérlettel, amelynek keretében magának a bérlőnek kell a személyzetet biztosítania”.

4. Az írországi hatóságok jelenlegi szándéka arra irányul, hogy eltöröljék az időbérletre vonatkozó fenti korlátozást. Így a szóban forgó értesítésük alapján egy társaság vagy társaságok egy csoportja akkor is élvezheti a hajóúrtartalom-alapú adózás előnyeit, ha egyetlen hajó sincs a tulajdonában.

## 3. ÉRTÉKELÉS

5. A támogatás megléte vonatkozásában a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az e határozat tárgyát képező értesítés semmilyen tekintetben nem változtatja meg a 2002-ben jóváhagyott írországi hajóúrtartalom-adó állami támogatásnak való minősítését.

<sup>(1)</sup> A Bizottság 2002. december 11-i határozata, C(2002) 4371 végleges, (26) preambulumbekkezdés.

6. Jóllehet az iránymutatások nem tartalmaznak korlátozásokat az időbérletbe adott hajóknak a hajóúrtartalomadó-rendszerbe való bevonása tekintetében, a Bizottság – döntéshozatali gyakorlata során – gondosan ügyelt arra, hogy elkerülje a verseny torzulásait, és ténylegesen egyenlő versenyfeltételeket biztosítson a tulajdonban és az időbérletben levő hajók arányának 1:3, illetve 1:4 körüli meghatározásával.
7. A Bizottság megítélése szerint az ilyen jellegű korlátozások egy vagy több tagállamban való megszüntetése a verseny torzulásával és ezáltal az Európai Unión belüli versenyfeltételek egyenlőségének torzulásával járhat.

#### A LEVÉL SZÖVEGE

„The Commission wishes to inform Ireland that, having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty.

#### 1. PROCEDURE

1. By electronic letters of 3 October 2007 and 19 November 2007, the Irish authorities notified an amendment to the existing tonnage tax scheme N 504/02, initially approved by the Commission on 11 December 2002 <sup>(2)</sup>.

#### 2. DETAILED DESCRIPTION OF THE MEASURE

##### 2.1. Summary of the 2002 tonnage tax

2. The Irish tonnage tax of 2002 is a “tax scheme applicable to shipping companies engaged in seagoing transport. Qualifying companies may choose to have their shipping activities taxed on basis of the net tonnage of their fleet instead of on the basis of their actual profits. Qualifying companies must opt for the regime within three years from the date of the entry into force of the legislation. Companies having opted for the tonnage tax must remain subject to this regime for a period of 10 years (tonnage tax period).

If several qualifying Irish companies are members of the same group of companies, all of them must opt for the tonnage tax system. Business activities other than those subject to the tonnage tax would be taxed on the basis of the normal provisions of corporate taxation.

Under the [...] tonnage tax scheme the amount of tax for qualifying maritime companies is established on the basis of the net tonnage of their qualifying fleet. For each vessel subject to the tonnage tax, the taxable profits pertaining to qualifying activities shall be fixed at a lump sum calculated by reference to its net tonnage as follows, per 100 net tons (NT) and per 24-hour period started, irrespective of whether the vessel is operational or not:

Up to and including 1 000 net tons	EUR 1,00 per 100 NT
Between 1 001 and 10 000 net tons	EUR 0,75 per 100 NT

<sup>(2)</sup> Document C(2002) 4371 fin.

Between 10 001 and  
25 000 net tons

EUR 0,50 per 100 NT

More than 25 000 net tons

EUR 0,25 per 100 NT

The standard Irish corporation tax of 12,5 % is then applied to the profits determined in that way” <sup>(3)</sup>.

3. Amongst others, one “precondition for being eligible for the tonnage tax scheme is that the share of qualifying ships owned by the company itself, calculated on their tonnage, is not less than 25 % of the tonnage of all its qualifying ships. It is indeed required for entering and remaining within tonnage tax that a company should not have “chartered in” (also time charter) more than 75 % of the net tonnage of the qualifying ships operated by it. In the case of a group, the limit is 75 % of the aggregate net tonnage of all the qualifying ships operated by all group members that are qualifying companies. “To charter in a ship” means to rent it with a crew provided by the charterer, in contrast to the definition of the bareboat charter whereby the lessee must man the ship” <sup>(4)</sup>.

#### 2.2. The notified amendments

##### 2.2.1. Removal of time charter limit

4. The Irish authorities now intend to abolish the above time charter limitation. Thus, according to their present notification, a company or a group of companies could benefit from the tonnage tax without owning a single ship. According to the Irish authorities the abolition of that limit is required for several reasons:

- to secure Irish-based shipping companies, fulfilling all other current qualification criteria but unable to elect to tonnage tax due to an excess of time chartering activity;
- the amendment of the above provision allows for additional flexibility for Irish tonnage tax companies engaged in tonnage tax activity to capitalise on market conditions where otherwise they would be in breach of tonnage tax conditions;
- to achieve parity with other Member State regimes on time-chartering;
- to increase expansion of on-shore ship-management activity;
- to avoid ceding business to non-tonnage tax and ultimately non-EU ship operators or being expelled from the Irish tonnage tax regime for breaching the limit.

##### 2.2.2. Duration

5. The notified amendment of the tonnage tax shall be applicable only after Commission approval, but retroactively commencing from the appearance of the amendment in national legislation in January 2006.

<sup>(3)</sup> Commission Decision of 11 December 2002 C(2002) 4371 fin, points (3) to (6).

<sup>(4)</sup> Commission Decision of 11 December 2002 C(2002) 4371 fin, point (26).

6. The amendment does not alter the duration of tonnage tax: the current tonnage tax regime is limited in duration to 10 years. "Qualifying companies" will, in general, have 36 months only in which to elect to enter the tonnage tax regime on becoming qualifying companies i.e. a company chargeable to Irish corporation tax, operating "qualifying ships" and carrying on the strategic and commercial management of the qualifying ships in Ireland.

#### 2.2.3. Beneficiaries

7. The amendment will apply to all companies that are currently in a position to benefit from the tonnage tax regime and to the following: those qualifying companies, or groups of companies
- chargeable to Irish corporation tax;
  - whose profits are derived from qualifying ships carrying on "qualifying activities" and which opt for the tonnage tax regime; and
  - who carry out the strategic and commercial management of qualifying shipping from the State.

#### 2.2.4. Budget

8. The Irish authorities project that the first year cost of this measure, applied from 1 January 2006 will be in the region of EUR 5,88 million in the immediate short-term given the current market upturn. It is anticipated that the cost in the medium term (+ 2 years) will fall as earnings fall to more typical market levels, approximately EUR 1,38 million.

### 2.3. Time charter

9. In cases where the inclusion of time chartered vessels under the tonnage tax was notified, the Commission's decisional practice has focussed on schemes complying with a proportion of one owned vessel to maximum three time chartered vessels (1:3). In the case of Denmark, taking account of the arguments provided, a proportion of (1:4) was authorised <sup>(5)</sup>.

<sup>(5)</sup> 1. Dutch tonnage tax (N 738/95, approved on 20 March 1996) no indications on *ratio*;  
 2. German tonnage tax (Case N 396/ 98, approved on 25 November 1998) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 3. UK tonnage tax (Case N 790/99, approved on 2 August 2000) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 4. Spanish tonnage tax (Case N 736/01, approved on 27 February 2002) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 5. Danish tonnage tax (Case N 563/01, approved on 12 March 2002) *ratio* owned to time chartered shps 1:4;  
 6. Finnish tonnage tax (Case N 195/02, approved on 16 October 2002) *ratio* owned to time chartered shps 1:1;  
 7. Irish tonnage tax (Case N 504/02, approved on 11 December 2002) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 8. Belgian tonnage tax (Case N 433/02, approved on 19 March 2003) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 9. French tonnage tax (Case N 737/02, approved on 13 May 2003) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 10. Basque (Sp) tonnage tax (Case N 572/02, approved on 5 February 2003) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 11. Italian tonnage tax (N 114/04, approved on 20 October 2004) no indications on *ratio*;  
 12. Lithuanian tonnage tax (Case N 330/05, approved on 19 July 2006) *ratio* owned to time chartered shps 1:3;  
 13. Polish tonnage tax (Case N 93/06, approved on 10 July 2007) *ratio* owned to time chartered shps 1:4.

### 3. ASSESSMENT

#### 3.1. Presence of aid

10. As regards the presence of aid, the Commission considers that the notification that is the subject matter of the present decision does not in any way alter the qualification as State aid of the Irish tonnage tax approved in 2002.
11. Indeed, even after a potential abolition of the said time charter limit, the Irish authorities would still be granting subsidies through State resources and thereby favour certain undertakings since the measure is specific to the shipping sector. Such subsidies threaten to distort competition and could affect trade between Member States since such shipping activities are essentially carried out on an international level playing field. For these reasons, the notified amendment of the 2002 Irish tonnage tax does not alter its aid qualification within the meaning of Article 87(1) of the Treaty.

#### 3.2. Legal basis for assessment

12. The legal basis for assessing the compatibility of the notified measures are the Community Guidelines on State aid to maritime transport <sup>(6)</sup> (hereinafter the *guidelines*).

#### 3.3. Compatibility of the measure

13. Even though the guidelines do not mention any limits for the inclusion of time chartered ships under tonnage tax schemes, in its decision making practice the Commission has authorised schemes where companies with a *ratio* of 1:3 or 1:4 owned to time chartered ships were eligible to tonnage tax. The exception of the 1:4 *ratio* as compared to the initial 1:3 *ratio* in Decision No 563/2001/EC concerning the initial approval of the Danish tonnage tax was justified on the basis of an in depth market analysis and the following arguments reproduced below:
14. It should first be mentioned that the Commission is promoting the respect of a level playing field between Member States that apply a Tonnage Tax. A first observation in this respect shows that the guidelines do not provide for any restriction to the proportion of chartered vessels, which may be allowed under a Tonnage Tax. Second, it is to be noted that the Member States which notified the Commission of a Tonnage Tax in the past could thus freely choose the proportion of chartered ships to notify. Third, Denmark has chosen a respective proportion of 1:4 on the basis that its maritime industry has a long lasting tradition to operate in a more intensive way by means of chartered ships as compared to those Member States which notified a lower proportion. Fourth, the Commission can accept that a lower proportion than 1:4 in other Member States will thus not provide a competitive disadvantage to their Tonnage Tax schemes as compared to the Danish one, since they could have notified otherwise. And fifth, the Danish Tonnage Tax has a feature (the non-remittance of deferred taxes) which may potentially make this scheme less attractive as compared to other Tonnage Tax schemes <sup>(7)</sup>.

<sup>(6)</sup> OJ C 13. 17.1.2004.

<sup>(7)</sup> Commission Decision No 563/2001/EC, point 3.3.2.

15. The Commission notes that Ireland did not provide arguments such as the ones provided here above under point three and five and notes that the full abolition of such time charter limits may trigger fiscal competition between more or less attractive tonnage tax schemes across the EU. In the light of the *guidelines*' acknowledgement that such fiscal competition needs to be taken into account <sup>(8)</sup>, the amendments proposed by the Irish authorities under the present notification to fully remove the time charter limit may be contrary to the "common interest" expressed in Article 87(3) c of the Treaty on which the approval of tonnage taxes is based.

#### 3.4. The Commission's doubts

16. For the above mentioned reasons the Commission expresses its doubts as regards the compatibility of a unilateral abolition by Ireland of the maximum number of time chartered ships allowable under its tonnage tax scheme.
17. On the same grounds the Commission also expresses its doubts as regards any potential retroactivity of the planned measure. This may occur in case aid related to the amendment in object is effectively granted as from January 2006.

In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty, requests Ireland to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

The Commission wishes to remind Ireland that Article 88(3) of the EC Treaty has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

The Commission warns Ireland that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication."

---

<sup>(8)</sup> Guidelines point 3.1: Fiscal treatment of shipowning companies.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.5066 – Eurogate/APMM)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/15)

1. 2008. április 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott az Eurokai KGaA és a BLG Logistics Group AG & Co. KG irányítása alatt álló Eurogate GmbH & Co. KGaA, KG (a továbbiakban: Eurogate, Németország) és az A.P. Møller-Mærsk, (a továbbiakban: APMM, Dánia) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Eurogate Container Terminal Wilhelmshaven GmbH & Co. KG és az Eurogate Container Terminal Wilhelmshaven Beteiligungsgesellschaft mbH (Németország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - az Eurogate esetében: be- és kirakodási szolgáltatások konténerszállító hajózási társaságok számára,
  - az APMM esetében: konténereket szállító hajózási társaság, terminálszolgáltatások, belföldi szállítás, logisztika, kikötői vontatás, olaj- és gázfeltárás és -kitermelés, kiskereskedelem és légiszállítás.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5066 – Eurogate/APMM hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.5121 – News Corp/Premiere)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/16)

1. 2008. május 5-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a News Corporation (a továbbiakban: News Corp, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Premiere AG (a továbbiakban: Premiere, Németország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - a News Corp esetében: diverzifikált szórakoztatóipari vállalat, mely nyolc médiaipari szegmensben működik: i. filmek, ii. televízió, iii. kábeltelevíziós műsorok, iv. közvetlen műsorszórású műholdas televíziózás, v. magazinok és hirdetések, vi. napilapok, vii. könyvkiadás és viii. egyéb üzleti tevékenységek,
  - a Premiere esetében: fizetős televízió platform-üzemeltetője Németországban és Ausztriában.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5121 – News Corp/Premiere hivatkozási szám feltüntetésével melletti lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.



**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.5086 – BAT/Skandinavisk Tobakskompagni)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 117/17)

1. 2008. május 7-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint British American Tobacco plc (a továbbiakban: BAT, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Skandinavisk Tobakskompagni A/S (a továbbiakban: STK, Dánia) cigaretta üzletága és bizonyos snus- és sodortcigaretta-érdekeltsége felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a BAT esetében: cigaretta és más dohánytermékek gyártása, marketingje és értékesítése,
- az STK esetében: cigaretta és más dohánytermékek gyártása, marketingje és értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5086 – BAT/Skandinavisk Tobakskompagni hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## BIZOTTSÁG

**Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján**

(2008/C 117/18)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK <sup>(1)</sup> tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

## A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

## „ZAFFERANO DI SARDEGNA”

EK-szám: IT/PDO/005/0570/21.11.2006

OFJ       OEM

## 1. Elnevezés

„Zafferano di Sardegna”

## 2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

## 3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

## 3.1. A termék típusa

1.8. osztály – A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek, stb.)

## 3.2. A termék leírása, amelyre a „Zafferano di Sardegna” elnevezés vonatkozik

A „Zafferano di Sardegna” oltalom alatt álló eredetmegjelölés kizárólag a *Crocus sativus* L. fajból származó – bibe (szál) formában – szárított sáfrányra vonatkozik. A kereskedelmi forgalomba hozott „Zafferano di Sardegna” krocintartalmának köszönhetően élénkvorös színű, sáfrányolaj-tartalma miatt rendkívül intenzív illatú, és pikrokrocintartalmából adódóan markáns ízű.

Kategória	Színező hatás közvetlen krocin-abszorbancia mérés alapján, körülbelül 440 nm-en, száraz súly	Kesernyesség közvetlen pikrokrocin-abszorbancia mérés alapján, körülbelül 257 nm-en, száraz súly	Sáfrányolaj illathatás közvetlen abszorbancia mérés alapján, körülbelül 330 nm-en
I	≥ 190	≥ 70	20-tól 50-ig

A terméket továbbá semmilyen módon nem lehet finomítani vagy megváltoztatni.

(<sup>1</sup>) HLL 93., 2006.3.31., 12. o.

### 3.3. Nyersanyagok

—

### 3.4. Takarmány

—

### 3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani

A „Zafferano di Sardegna” termesztését, begyűjtését és feldolgozását a 4. pontban meghatározott földrajzi területen belül kell elvégezni.

### 3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

A „Zafferano di Sardegna” OEM csomagolását a 4. pontban meghatározott területen belül kell elvégezni; ez garantálja a termék eredetét és ellenőrzését, valamint hogy az ömlesztett formában történő szállítás során a fény és a levegő hatásának kitett sáfrány ne veszítse el részben vagy teljesen a 3.2. pontban leírt egyedi jellemzőit. A csomagolást megelőzően a „Zafferano di Sardegnát” ugyanis hermetikusan zárható üveg, fehérbádoggal vagy rozsdamentes acél edényben, fénytől és levegőtől elzárva kell tárolni. A csomagolás során elővigyázatosan kell eljárni, a csomagolóanyag nem okozhat a termékben külső vagy belső sérülést. A csomagolás üvegből, agyagból, parafából vagy könnyű kartonból készülhet (a termékkel közvetlenül érintkező csomagolásnak üvegből vagy papírból kell lennie), és alkalmasnak kell lennie arra, hogy a terméket a szállítás, illetve a tárolás során minden károsodástól vagy minőségromlástól megóvja. A csomagolás lehetséges kiszerezései: 0,25 g, 0,50 g, 1 g, 2 g illetve 5 g.

### 3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A címkének tartalmaznia kell a „Zafferano di Sardegna” OEM saját logóját, az OEM közösségi logóját és a hatályos jogszabályok által előírt minden egyéb jelzést, valamint a Mezőgazdasági, Élelmiszei és Erdészeti Minisztérium által az OEM védelmével és az előállított mennyiségek folyamatos nyilvántartásával megbízott „consorzio” (szövetkezet), illetve a felügyeleti szerv által kiadott tételszámot.

Az OEM logója három elkülönülő részből áll, középen a stilizált, hatszirmú virággént ábrázolt sáfrány, amely kissé bal felé el van tolva, hogy helyet hagyjon a jobb, illetve bal oldalra kinyúló bibéknek. A virág fölött félkörívben a „Zafferano di Sardegna” felirat, alatta pedig keretben a „Denominazione di Origine Protetta” (oltalom alatt álló eredetmegjelölés) felirat látható.

A megnevezést egyértelmű és letörölhetetlen betűkkel, a címke színétől világosan elkülönülő, azzal kontrasztot alkotó színekkel kell feltüntetni; a feliratnak a címkén szereplő egyéb jelzésektől világosan megkülönböztethetőnek kell lennie.

A címkén tilos minden további, kifejezetten elő nem írt minősítést feltüntetni; ugyanakkor a magánvállalkozások és saját márkajelzések feltüntetése megengedett, azzal a kikötéssel, hogy azok nem bírhatnak dicsérettel, és nem lehetnek alkalmasak a fogyasztó félrevezetésére.



A „Zafferano di Sardegna” OEM-et – az elkészítés és a feldolgozás folyamán hozzáadott sáfrányt is beleértve – összetevőként tartalmazó termékek csak abban az esetben forgalmazhatók a szóban forgó OEM feltüntetése mellett, de az OEM közösségi logója nélkül, ha a védett eredetmegjelölésű, igazoltan eredeti sáfrány egyetlen összetevő a saját termékkategóriájából, valamint ha a védett eredetmegjelölést használó termelők arra előzetesen engedélyt kaptak az OEM termelői által alkotott szövetkezettől, amely a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti politikai Minisztérium (MiPAF) megbízásából az OEM védelmét ellátja. Ugyanez a csoportosulás gondoskodik a márkajelzés használóinak a megfelelő jegyzékekbe történő bejegyzéséről és az OEM megfelelő használatának felügyeletéről. A védelemmel megbízott szövetkezet hiányában az előbb felsorolt feladatokat a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti politikai Minisztérium látja el, az 510/2006/EK rendelet végrehajtására kijelölt nemzeti hatóságként.

#### 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Zafferano di Sardegna” OEM előállításának földrajzi területe a Medio Campidano megyében található San Gavino Monreale, Turri és Villanovafranca községek teljes területét foglalja magában.

#### 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

##### 5.1. A földrajzi terület sajátosságai

A sáfrány termesztési területén jellegzetesen mediterrán, többnyire enyhe klíma uralkodik, amelyet esős ős és tél, illetve forró és száraz nyár jellemez. Az átlagos hőmérséklet télen 11,3 °C, a nyári átlaghőmérséklet eléri a 24 °C-ot is, az éves átlaghőmérséklet pedig 17,6 °C. Fagy a legritkábban fordul elő, a hóesés kivételes esemény. A sáfránytermő földek optimálisan termékeny, mély alluviális eredetű (vertisol jellegű), agyagos-homokos, vízáteresztő, köves elemet nem vagy alig tartalmazó, kiváló vízmegtartó képességű talajt nyújtanak.

##### 5.2. A termék sajátosságai

A „Zafferano di Sardegna” védett eredetmegjelölés elismerésére irányuló kérelmet az a tény indokolja, hogy a szóban forgó termék magas krocin-, pikrokrocin- illetve sáfrányolaj-tartalma révén kiemelkedik a termékkategória termékei közül. Másképpen fogalmazva a „Zafferano di Sardegna” OEM kiemelkedő színező képességgel, emésztést elősegítő hatással és íztulajdonságokkal rendelkezik.

##### 5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat

A „Zafferano di Sardegna” 5.2. pontban felsorolt jellemzői szorosan kapcsolódnak a termelési terület morfológiai és talajszerkezeti-klimatikus adottságaihoz. A „Zafferano di Sardegna” OEM e tulajdonságai pontosan tükrözik az OEM szoros kötődését az eredeti földrajzi területhez, amely emberi potenciáljának és kedvező klimatikus viszonyainak köszönhetően ideálisan megfelel a növény fejlődésének, melyről a régióban azt mondják: „timit su frius e cikat su kallenti” (retteg a hidegtől és a meleg felé törekszik). Szardínia egyes régióinak domborzati viszonyai és talajszerkezeti-klimatikus tulajdonságai, illetve a nemzedékről nemzedékre öröklődő hagyományos termelési és feldolgozási technikák egyedi és utánozhatatlan organoleptikus és ízlelési tulajdonságokkal rendelkező terméket eredményeznek. A „Zafferano di Sardegna” tulajdonságait a termesztésének különböző fázisaiban alkalmazott gondozási és feldolgozási technikáknak köszönheti. A termesztési folyamat kezdetétől – vagyis a szaporítóanyag figyelmes és aprólékos kiválasztásától – a betakarításig, a nyesésig, a szárításig és a tárolásig mindvégig jelen van az emberi tényező, évszázadokon át felhalmozott és napjainkra átörökített tudását és gyakorlatát e kiváló minőségű termék előállításának szolgálatába állítva. A szárítást megelőző fázisban a bibék extraszűz olívaolajjal való átitatásának évszázadok óta kialakult technikája rendkívüli szaktudást igényel. Ez a különös jelentőségű, tipikus művelet jól tanúsítja a termék és a földrajzi terület történelme, kultúrája közötti szoros és szilárd kapcsolatot. E kapcsolatról tanúskodik a „Zafferano di Sardegna” gazdasági értékének és jelentőségének a helyi termelő népesség életére gyakorolt hatása is, amelyről számos történelmi forrás maradt fent.

A sáfránytermesztés igen ősi tevékenység Szardíniában. Eredete a föníciai időszakra nyúlik vissza, valószínűleg e hajós nép importálta a növényt a szigetre. A pun uralom, majd a római és bizánci birodalmak idején a főként színezőnövényként, gyógynövényként és dekorációs céllal használt fűszernövény kultúrája megszilárdult. A „Zafferano” kereskedelmi forgalmazásáról az első valódi emlék a XIV. századból maradt fent, Cagliari kikötőjének 1317-es rendtartásában (Breve Portus), amely tartalmaz egy, a sáfránybibék Szardíniából történő exportjára vonatkozó törvényt. A XIX. században a sáfrány termesztése és

használata széles körben elterjedt. A fűszert nem csak aromatikusságai és gyógyító tulajdonságai miatt alkalmazták, hanem selyem illetve gyapjú festésére, a konyhában, illetve a piacon csereeszközként is. A háború után, a gazdasági fellendülést követően a sáfrány továbbra is számos család számára jelentős jövedelemforrás maradt – valamint egy olyan nép kultúrájának és hagyományainak jelképe, amelyek életét az idők kezdete óta a földműves és az állattenyésztő létforma határozta meg.

#### **Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

(Az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

Jelen közigazgatási szerv a nemzeti kifogási eljárás elindítása céljából a „Zafferano di Sardegna” védett földrajzi eredetmegjelölés elismerésére vonatkozó előterjesztését a „Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana” 2005. november 28-i, 277. számában tette közzé.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege a következő internetes címen tekinthető meg:

[www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

---